

Guida alla compilazione del Learning Agreement for Exchange student (LAEX)

Rev FO 16/06/2020

Il modulo del LAEX è composto da tre parti:

1. Before the mobility
2. During the mobility
3. After the mobility

*...Vediamo pagina per pagina
come compilare il LAEX...*

*1. LAEX- Before the mobility
necessaria per la candidatura al
bando*

Higher Education
Learning Agreement for
Exchange mobility
EXTRA UE

Student's name
Academic Year 20.../20...

The Trainee

Last name (s)		First name (s)	
Date of birth		Nationality ¹	
Sex [M/F]		Academic year	
Study cycle ²		Field of education ³	
E-mail campus		Matriculation number	

I LIVELLO= TRIENNALE
II LIVELLO= MAGISTRALE/CICLOUNICO
III LIVELLO=
DOTTORATO/SPECIALIZZAZIONE

CONSULTA LA LISTA NELLE SLIDE
SEGUENTI
oppure
vai alink:
[http://ec.europa.eu/education/tools/
isced-f_en.htm](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm)

Field of Education dei Dipartimenti di UNIMIB *(1 di 3)*

Dipartimento	Field of Education
Giurisprudenza	0421: Law
Dems	0311: Economics; 0542: Statistics; 0414: Marketing and advertising;
Diseade	0311: Economics; 0410: Business and administration; 0412: Finance, banking and insurance;
Dismeq	0311: Economics; 0542: Statistics; 0412: Finance, banking and insurance;
Medicina e Chirurgia	0912: Medicine

Field of Education dei Dipartimenti di UNIMIB *(2 di 3)*

Dipartimento	Field of Education
Matematica e Applicazioni	0541: Mathematics
DISCO	061 Information and Communication Technologies (ICTs)
Fisica	0533: Physics
Scienze dei Materiali	0722: Materials
BTBS	0511: Biology; 0512: Biochemistry;
DISAT	0521: Environmental sciences

Field of Education dei Dipartimenti di UNIMIB *(3 di 3)*

Dipartimento	Field of Education
Psicologia	0313: Psychology
Sociologia	0314: Sociology and cultural studies; 0923: Social work and counselling; 1015: Travel, tourism and leisure
Scienze Umane	0111: Education science; 0113: Teacher training without subject specialisation 022: Humanities; 023: Languages; 0314: Sociology and cultural studies;

The Sending Institution

Name	UNIVERSITY OF MILANO - BICOCCA	Erasmus code ⁴	I MILANO 16
Department		Degree	
Address	Piazza Ateneo Nuovo 1 20126 Milano Italy	Country	ITALY
Contact person name ⁵		e-mail / phone	

INSERISCI I DATI DEL COORDINATORE
ALLA MOBILITA' DI RIFERIMENTO

L'INDIRIZZO DEVE ESSERE COMPLETO
(VIA, CITTA', PAESE, ECT)

The Receiving Organisation/Enterprise

Name			Erasmus code (if applicable)	
Department				
Size	<input type="checkbox"/> < 250 employees			
	<input type="checkbox"/> > 250 employees			
Address, web site		Country		
Contact person ⁶ Name, position		e-mail / phone		
Mentor ⁷ person, Name, position				

SOLO SE LA META E' UN ATENEO

LA CONTACT PERSON E' IL
RESPONSABILE CHE FIRMA IL LAEX

EVENTUALE ALTRA PERSONA CHE HA IN
CARICO LO STUDENTE

BEFORE THE MOBILITY

TABLE A. Traineeship Programme at the Receiving Organisation/Enterprise

<p>Planned period of the mobility: from [day/month/year] to [day/month/year]</p>	<p>INSERISCI SEMPRE GIORNO MESE E ANNO</p>
<p>Number of working hours per week:</p>	<p>IL NUMERO DI ORE DEVE ESSERE COMPATIBILE CON I CFU CHE VERRANNO ACQUISITI</p>
<p>Traineeship title:</p> <p>FACOLTATIVO</p>	
<p>Detailed programme of the traineeship:</p>	<p>UNA DESCRIZIONE DELL'ATTIVITÀ PRATICA DI TRAINEESHIP/RICERCA CHE SVOLGERAI; ESEMPIO: LA DESCRIZIONE DELLE MANSIONI LAVORATIVE IN UN UFFICIO OPPURE DELLE ATTIVITA' DI LABORATORIO SVOLTE (MINIMO 1000 CARATTERI SPAZI INCLUSI)</p>
<p>Knowledge, skills and competences to be acquired by the end of the traineeship</p>	<p>UNA DESCRIZIONE DELLE COMPETENZE CHE ACQUISIRAI DURANTE L'EXTRA UE ESEMPIO: UTILIZZO DI UN PROGRAMMA OPPURE DI UNA APPARECCHIATURA OPPURE DI UN METODO DI LAVORO. (MINIMO 1000 CARATTERI SPAZI INCLUSI)</p>
<p>Monitoring plan:</p>	<p>LE MODALITÀ CON LE QUALI VERRA' MONITORATO L'EXTRA UE ESEMPIO: COLLOQUI, VERIFICA DEGLI ESPERIEMENTI DI LABORATORIO ECC</p>
<p>Evaluation plan:</p>	<p>I CRITERI E LE TEMPISTICHE UTILIZZATI PER LA VALUTAZIONE DELL'EXTRA UE</p>

INDICA LA LINGUA PARLATA PRESSO IL
LUOGO DELL'EXTRA UE

The level of **language competence**⁸ in _____ *[indicate here the main language of work]*
that the trainee already has or agrees to acquire by the start of the mobility period is:
A1 A2 B1 B2 C1 C2 Native speaker

INSERISCI UN'AUTOVALUTAZIONE
DELLA LINGUA INDICATA

TABLE B. Sending Institution

Please use only one of the following three boxes⁹:

SELEZIONA UNO SOLO DEI TRE BOX A SECONDA DEL TUO CASO:

1. Utilizza questo box se con L'Extra UE ti sarà riconosciuto un'attività codificata nel tuo libretto;

2. Utilizza questo box se utilizzerai l'Extra UE per la ricerca di tesi o per il riconoscimento dei cfu liberi a scelta dello studente

Vai alle slides successive per gli approfondimenti

The traineeship is **embedded in the curriculum** and upon satisfactory completion of the traineeship, the institution undertakes to:

- Award ECTS credits (or equivalent)¹⁰.
- Give a grade based on: Traineeship certificate | Final report Interview
- Record the traineeship in the trainee's Transcript of Records and Diploma Supplement (or equivalent) Yes |, No
- Record the traineeship in the trainee's Europass Mobility Document Yes No |


The traineeship is **voluntary** and upon satisfactory completion of the traineeship, the institution undertakes to:

- Award ECTS credits: Yes No
If yes, please indicate the number of ECTS credits:
- Give a grade: Yes No
If yes, please indicate if this will be based on:
Traineeship certificate | Final report Interview
- Record the traineeship in the trainee's Transcript of Records Yes No |
- Record the traineeship in the trainee's Diploma Supplement Yes |, No
- Record the traineeship in the trainee's Europass Mobility Document Yes No |

TABLE B. Sending Institution

Please use only one of the following three boxes⁹:

 The traineeship is **embedded in the curriculum** and upon satisfactory completion of the traineeship, the institution undertakes to:

- Award  ECTS credits (or equivalent)¹⁰.
- Give a grade based on: Traineeship certificate | Final report Interview
- Record the traineeship in the trainee's Transcript of Records and Diploma Supplement (or equivalent) Yes |, No
- Record the traineeship in the trainee's Europass Mobility Document Yes No |

Utilizza questo box se con l'Extra UE ti sarà riconosciuto un'attività codificata nel tuo libretto (non possono essere riconosciuti moduli o parti di un attività più grandi)

Il box è precompilato devi solo:

- flaggare la casella in alto a sinistra;
- inserire il numero totale di cfu che ti saranno riconosciuti.

SENZA L'INSERIMENTO DI CFU LA CANDIDATURA E' NULLA-
IL NUMERO DI CFU INSERITO DEVE CORRISPONDERE A QUELLO INSERITO NEL MODULO DI APPROVAZIONE
DEL PROGETTO DI MOBILITA'



The traineeship is **voluntary** and upon satisfactory completion of the traineeship, the institution undertakes to:

- Award ECTS credits: Yes No

If yes, please indicate the number of ECTS credits:

- Give a grade: Yes No

If yes, please indicate if this will be based on:

Traineeship certificate | Final report Interview

- Record the traineeship in the trainee's Transcript of Records Yes No |

- Record the traineeship in the trainee's Diploma Supplement Yes |, No

- Record the traineeship in the trainee's Europass Mobility Document Yes No |



Utilizza questo box se utilizzerai l'Extra UE per la ricerca di tesi o per il riconoscimento dei cfu liberi a scelta dello studente.

Il box è precompilato devi solo:

- flaggare la casella in alto a sinistra;
- inserire il numero totale di cfu che ti saranno riconosciuti oppure nel caso della ricerca di tesi il numero di cfu del lavoro preparatorio per la tesi -1 (esempio lavoro di tesi 20 cfu= inserisci 19 cfu)

SENZA L'INSERIMENTO DI CFU LA CANDIDATURA E' NULLA-
IL NUMERO DI CFU INSERITO DEVE CORRISPONDERE A QUELLO INSERITO NEL MODULO DI APPROVAZIONE DEL
PROGETTO DI MOBILITA'

NOTE IMPORTANTI SUL BOX 2 PAGINA 3

- 1. Dottorandi e Specializzandi** devono utilizzare questo box senza inserire i cfu.
- 2. Nel caso durante l'Extra UE svolgerai sia attività codificate** (esempio stage, tirocinio, laboratori) che andrebbero inserite nel BOX 1, **sia attività volontarie** (esempio cfu a scelta e /o tesi) che andrebbero inserite nel BOX 2, **dovrai utilizzare unicamente il BOX 2** inserendo la somma dei cfu sia codificati che volontari.

Esempio: stage codificato nel tuo libretto 10 cfu + attività volontaria 12 cfu , andranno inseriti nel BOX 2: 22 cfu. Nel modulo di approvazione del progetto di mobilità devono essere riportate chiaramente tutte le attività che verranno riconosciute.

The Sending Institution will provide an accident insurance to the trainee (if not provided by the Receiving Organisation/Enterprise): Yes , No

The accident insurance covers:

- accidents during travels made for work purposes: Yes , No
- accidents on the way to work and back from work: Yes , No

The Sending Institution will provide a liability insurance to the trainee (if not provided by the Receiving Organisation/Enterprise)? Yes , No

Questo riquadro è già precompilato non dovete selezionare nulla, contiene la dichiarazione delle coperture assicurative dell'ateneo nei vostri confronti.

ATTENZIONE!

L'Ateneo copre gli infortuni e i danni a terzi sul luogo di traineeship. L'assicurazione sanitaria è a carico del SSN, dovete informarvi presso le vostre ATS.

TABLE C. Receiving Organisation/Enterprise

The Receiving Organisation/Enterprise will provide financial support to the trainee for the traineeship: Yes No

If yes, amount (EUR/month):

The Receiving Organisation/Enterprise will provide a contribution in kind to the trainee for the traineeship: Yes No

If yes, please specify:

The Receiving Organisation/Enterprise will provide an accident insurance to the trainee (if not provided by the Sending Institution): Yes No

The accident insurance covers:

- accidents during travels made for work purposes: Yes No
- accidents on the way to work and back from work: Yes No

The Receiving Organisation/Enterprise will provide a liability insurance to the trainee (if not provided by the Sending Institution): Yes No

The Receiving Organisation/Enterprise will provide appropriate support and equipment to the trainee.

Upon completion of the traineeship, the Receiving Organisation/Enterprise undertakes to issue a Traineeship Certificate within 5 weeks after the end of the traineeship.

Questa sezione è a carico della vostra meta traineeship.
Assicuratevi che sia compilata a vostra tutela.

COMMITMENT

Trainee

Name: _____

Trainee's email: _____

Trainee's signature _____ Date: _____

FIRMA DEL COORDINATORE ALLA
MOBILITA' INTERNAZIONALE DI
BICOCCA

Responsible person¹¹ at the Sending Institution

Name: _____ Position: _____

Responsible person's email: _____

Responsible person's signature _____ Date: _____

FIRMA DEL COORDINATORE ALLA
MOBILITA' INTERNAZIONALE DELLA
VOSTRA META O DEL VOSTRO
RESPONSABILE A DESTINAZIONE
(LA STESSA PERSONA RIPORTATA A
PAGINA 1)


Supervisor¹² at the Receiving Organisation/Enterprise

Name: _____ Position: _____


Supervisor's email: _____

Supervisor's signature _____ Date: _____

Sono autorizzati alla firma del LAT i Coordinatori; in loro comprovata assenza è ammessa la firma del Direttore di Dipartimento o del Presidente del corso di studio.



Per gli specializzandi e i dottorandi in assenza dei Coordinatori è ammessa la firma del Coordinatore di Corso e del tutor. In questi casi, gli studenti sono, comunque tenuti a informare il Coordinatore di riferimento e a fargli/le visionare il LAEX.



Senza l'upload del LAEX e del modulo di approvazione del progetto la procedura di candidatura al bando non rilascia la ricevuta e la candidatura è nulla.

Le candidature inoltrate con allegati NON firmati o illeggibili saranno escluse d'ufficio.

*2.LAEX- During the mobility
da compilare se necessario durante
l'Extra UE*

DURING THE MOBILITY

TABLE A2. Exceptional Changes to the Traineeship Programme at the Receiving Organisation/Enterprise (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Organisation/Enterprise)

Planned period of the mobility from <input type="text" value="[day/month/year] (Choose the date)"/> till <input type="text" value="[day/month/year] (Choose the date)"/>
Number of working hours per week:
Traineeship title:
Detailed programme of the traineeship period:
Knowledge, skills and competences to be acquired by the end of the traineeship (expected learning outcomes):
Monitoring plan
Evaluation plan

Compila la sezione During the mobility nei seguenti casi:

- **Prolungamento della mobilità;** per ottenere l'approvazione del prolungamento il During va inoltrato a outgoing.extraue@unimib.it completo delle firme entro i termini previsti dal bando.
- **Lievi modifiche nel progetto di mobilità;** il progetto di mobilità dopo l'inizio dell'Extra UE non può essere modificato in maniera radicale, sono possibili modifiche parziali che non stravolgano il contenuto del progetto. Per la compilazione dei campi è possibile rifarsi alle indicazioni della slide n. 10.

Trainee

Name:

Trainee's email:

Trainee's signature or approval by e-mail

Date: (Choose the date.)

Responsible person at the Sending Institution

Name:

Position:

Responsible person's email:

Responsible person's signature or approval by e-mail

Date: (Choose the date.)

Supervisor at the Receiving Organisation/Enterprise

Name:

Position:

Supervisor's email:

Supervisor's signature or approval by e-mail

Date: (Choose the date.)

FIRMA DEL COORDINATORE ALLA
MOBILITA' INTERNAZIONALE DI
BICOCCA CHE HA FIRMATO ANCHE LA
SEZIONE BEFORE

FIRMA DEL COORDINATORE ALLA
MOBILITA' INTERNAZIONALE DELLA
VOSTRA META O DEL VOSTRO
RESPONSABILE A DESTINAZIONE
(LA STESSA PERSONA RIPORTATA A
PAGINA 1)

*3.LAEX- After the mobility
necessaria per la chiusura del
periodo Extra UE*

AFTER THE MOBILITY

TABLE D. Traineeship Certificate by the Receiving Organisation/Enterprise

Name of the trainee:

Name of the Receiving Organisation/Enterprise:

Sector of the Receiving Organisation/Enterprise:

Address of the Receiving Organisation/Enterprise (street, city, country, phone, e-mail address), **website:**

Start date and end date of the traineeship:
From [day/month/year] (Choose the date) to [day/month/year] (Choose the date)

Traineeship title:

Detailed programme of the traineeship period including tasks carried out by the trainee:

Il responsabile dell'Extra UE deve inserire il programma dettagliato del periodo di tirocinio, compresi i compiti svolti dal tirocinante e i giorni di chiusura dell'organizzazione ospite per ferie ecc

Knowledge, skills (intellectual and practical) and competences acquired (achieved Learning Outcomes):

Il responsabile dell'extra UE deve inserire le conoscenze, le abilità e competenza acquisite dallo studente durante l'Extra UE

Evaluation of the trainee:

Il responsabile dell'extra UE deve inserire una valutazione generale dello studente indicando se l'Extra UE ha avuto esito positivo

INSERISCI SEMPRE GIORNO MESE E ANNO.
Le date qui riportate sono quelle che verranno prese in considerazione per il saldo della borsa di studio

<p>Supervisor at the Receiving Organisation/Enterprise:</p> <p>Name:</p> <p>Function:</p> <p>Phone number:</p> <p>E-mail:</p> <p>Supervisor's signature:</p>	<p>Stamp:</p>
---	----------------------

FIRMA DEL COORDINATORE ALLA
 MOBILITA' INTERNAZIONALE DELLA
 VOSTRA META O DEL VOSTRO
 RESPONSABILE A DESTINAZIONE
 (LA STESSA PERSONA RIPORTATA A
 PAGINA 1)

FAR APPORRE UN TIMBRO SE
 L'ORGANIZZAZIONE NE E' PROVVISATA

Alla chiusura dell'Extra UE tutte le parti del LAEX (before, during anche se non compilato e after) devono essere riunite in un unico file in formato pdf/a e consegnato secondo i termini del bando all'Ufficio mobilità Internazionale.